



GR SK

MOBIACARE®
MEDICAL EQUIPMENT

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / NÁVOD NA POUŽITIE

REF :0811982

ΑΝΑΠΗΡΙΚΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ ΠΑΙΔ.ΕΝΙΣΧΥΜ.ΜΕ ΣΤΗΡΙΞΗ ΚΕΦΑΛΗΣ "AZURA I"
INVALIDNÝ VOZÍK PRE DETSKÚ MOZGOVÚ OBRNU "AZURA I"

REF :0811983

ΑΝΑΠΗΡΙΚΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ ΠΑΙΔ.ΕΝΙΣΧΥΜ.ΜΕ ΣΤΗΡΙΞΗ ΚΕΦΑΛΗΣ "AZURA II"
INVALIDNÝ VOZÍK PRE DETSKÚ MOZGOVÚ OBRNU "AZURA II"



Distribútor: VELCON spol. s r.o., Továrenská 368/40, 976 31 Vlkánová
Preklad návodu na použitie zabezpečil distribútor Velcon spol. s r.o.



ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Τα αναπηρικά Αμαξίδια έχουν σχεδιαστεί για τη μεταφορά ατόμων με σωματική ή ψυχική αναπηρία. Καθιστά δυνατή την μεταφορά ανθρώπων με κινητικά προβλήματα ή με περιορισμένη κινητικότητα και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μετακίνηση με τη βοήθεια ενός χειριστή.

Όταν το Αναπηρικό Αμαξίδιο έχει πίσω τροχό με διάμετρο 13 έως 40 εκ και δεν έχει χειρολαβή πάνω στον τροχό τότε χρήστης για να μετακινηθεί χρειάζεται συνοδό για να ωθήσει το Αναπηρικό Αμαξίδιο μέσω των χειρολαβών που βρίσκονται στην πλάτη του Αναπηρικού Αμαξιδίου.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΣΚΕΛΕΤΟΣ	ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ
ΚΑΘΙΣΜΑ	ΥΦΑΣΜΑΤΙΝΟ ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΟ
ΠΛΑΪΝΑ	ΑΠΟΣΠΩΜΕΝΑ & ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΑ ΚΑΘ' ΥΨΟΣ
ΥΠΟΠΟΔΙΑ	ΑΠΟΣΠΩΜΕΝΑ & ΑΝΑΚΛΙΝΟΜΕΝΑ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΥ ΜΗΚΟΥΣ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΑ
ΠΙΣΩ ΤΡΟΧΟΙ	16" ΣΥΜΠΑΓΕΙΣ
ΜΠΡΟΣΤΑ ΤΡΟΧΟΙ	6" X 1" ΣΥΜΠΑΓΕΙΣ (152X25MM)
ΜΕΓΙΣΤΟ ΦΟΡΤΙΟ	100KG

- Ανακλινόμενο Κάθισμα 45°.
- Ανακλινόμενη Πλάτη 90° έως 165°
- Ζώνη Ασφαλείας Χιαστή
- Βοηθητικά Ροδάκια Αντί - Ανατροπής Ρυθμιζόμενα Καθ' ύψος

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

												GROSS WEIGHT
0811982	43-49 cm	42 cm	40 cm	45 cm*	62-64 cm	102-114 ** cm	104-117 *** cm	50 cm	16" 6"	100kg	21.5kg	24.7kg
0811983	38-44 cm	36 cm	40 cm	45 cm*	58-60 cm	102-114 ** cm	104-117 *** cm	50 cm	16" 6"	100kg	21kg	24kg

*χωρίς το προσκέφαλο. ** με τα υποπόδια στη χαμηλή και πλήρη ανακλινόμενη θέση.

*** με το προσκέφαλο στην χαμηλή και ψηλότερη θέση



ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό ή οποιονδήποτε διαθέσιμο προαιρετικό εξοπλισμό, εάν δεν έχετε πρώτα διαβάσει και κατανοήσει πλήρως το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.
Εάν αδυνατείτε να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις ή τις οδηγίες, επικοινωνήστε με έναν επαγγελματία υγείας, αντιπρόσωπο ή το τεχνικό προσωπικό πριν επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη.
- Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από πηγές θερμότητας.
- Να είστε προσεκτικοί όταν τα παιδιά είναι κοντά και ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το προϊόν.
- Να μην υπερβαίνετε το μέγιστο ωφέλιμο φορτίο.
- Απαιτείται πάντα ιδιαίτερη προσοχή εκεί που υπάρχουν κινούμενα μέρη που μπορούν να προκαλέσουν παγίδευση των άκρων και τραυματισμούς
- Μην επιχειρήσετε να σηκώσετε το αναπηρικό αμαξίδιο από οποιονδήποτε συναρμολογούμενο μέρος.
- Για να καθίσετε και να σηκωθείτε από το αναπηρικό αμαξίδιο χωρίς βοήθεια προϋποθέτει απαραίτητη δύναμη και κινητικότητα στο πάνω μέρος του σώματος.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Παρακαλώ συμβουλευθείτε το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ΣΥΜΒΟΛΑ

Παρακαλώ συμβουλευθείτε το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ (!)

Η κατασκευή αυτού του αναπηρικού αμαξιδίου έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να παρέχει μέγιστη ασφάλεια. Παρόλα αυτά, οι χρήστες ενδέχεται να βρεθούν σε κίνδυνο χρησιμοποιώντας ακατάλληλα τα αναπηρικά αμαξίδια τους. Για τη δική σας ασφάλεια, πρέπει να τηρούνται οι κανόνες του παρόντος. Η μη εξειδικευμένη ή εσφαλμένη εργασία προσαρμογής ή ρύθμισης μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο ατυχημάτων.

- Να φοράτε πάντα ρούχα που είναι ανοιχτόχρωμα όταν κινήστε σε μέρη σκοτεινά, ώστε να είστε εύκολα ορατοί.
- Να είστε προσεκτικοί κατά την πρώτη σας πορεία με αυτό το αναπηρικό αμαξίδιο
- Γνωρίστε το αναπηρικό αμαξίδιο σας.
- Κάντε χρήση του αναπηρικού αμαξιδίου σας τόσο σε επίπεδο έδαφος, όσο σε ανηφόρα και κατηφόρα.
- Μην επιχειρήσετε να προσεγγίσετε αντικείμενα εάν πρέπει να τα σηκώσετε από το πάτωμα φτάνοντας ανάμεσα στα γόνατά σας.
- Μην επιχειρήσετε να προσεγγίσετε αντικείμενα εάν πρέπει να προχωρήσετε στο κάθισμα.
- Μη χρησιμοποιείτε το αμαξίδιο σε αυτοκινητόδρομους.
- Μην επιχειρείτε να ανεβαίνετε ή να κατεβαίνετε σε κλίση με νερό, πάγο ή λιπαντικές ουσίες.
- Χρησιμοποιείτε πάντα εξαρτήματα ή προσαρμογείς εγκεκριμένα από τη MOBIAK.
- Μην στέκεστε στο πλαίσιο του αναπηρικού αμαξιδίου

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ:

- Ελέγξτε εάν ο σκελετός έχει υποστεί ζημιά, προκειμένου να διασφαλιστεί η ασφαλής χρήση του προϊόντος. Δεν υπάρχουν ρωγμές ή σπασίματα στο σκελετό
- Ελέγξτε εάν το προϊόν έχει συναρμολογηθεί σωστά.
- Ελέγξτε ότι το κάθισμα είναι πλήρως ανοιχτό. Εάν δεν είναι, πιέστε το κάθισμα προς τα κάτω από τα πλάγια του σκελετού.
- Ελέγξτε ότι το φρένο λειτουργεί σωστά.
- Ελέγχετε πάντα την κατάσταση φθοράς των μηχανικών μερών έτσι ώστε να διασφαλίζεται η απόλυτα ασφαλής χρήση του προϊόντος για ανθρώπους και αντικείμενα
- Αν υπάρχουν οι άξονες ταχείας ασφαλείας να ελεγχθούν αν είναι κουμπωμένοι σωστά
- Ελέγξτε ελαστικά, πίεση ελαστικών (εάν είναι φουσκωτά) και τα φρένα τροχών. Τα φρένα δεν θα λειτουργούν σωστά εάν η πίεση είναι πολύ χαμηλή ή το διάστημα μεταξύ των ελαστικών και των φρένων είναι πολύ μεγάλο

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ (!)

Οι ακόλουθες μέθοδοι πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από έμπειρους χρήστες.
Εάν δεν είστε έμπειρος χρήστης, ζητήστε βοήθεια από το συνοδό σας

ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΘΙΣΕΤΕ ΣΤΟ ΑΝΑΠΗΡΙΚΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ:

1. Τοποθετήστε το αμαξίδιο όσο πιο κοντά γίνεται σε εσάς.
2. Ασφαλίστε τις ρόδες.
3. Κρατηθείτε από τα πλαϊνά και σιγά σιγά καθίστε στην θέση.

ΓΙΑ ΝΑ ΣΗΚΩΘΕΙΤΕ ΑΠΟ ΤΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ:

1. Τοποθετήστε το αμαξίδιο όσο πιο κοντά γίνεται στη θέση στην οποία θα μεταφερθείτε.
2. Ασφαλίστε τις ρόδες.
3. Στηριχθείτε και στις δύο χειρολαβές ισομερώς. Στήριξη μόνο στο ένα χέρι (και χωρίς συνοδό) μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή τραυματισμό.
4. Θέστε το βάρος του σώματος σας στη θέση που θα μεταφερθείτε.

ΛΟΙΠΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:

1. Χρησιμοποιείτε πάντοτε ανελκυστήρες ή ράμπες. Αν αυτά δεν είναι διαθέσιμα, μπορείτε να φτάσετε στον προορισμό σας με τη βοήθεια δύο συνοδών. Πρέπει να ανασηκώσουν το αναπηρικό αμαξίδιο από τα σταθερά τμήματα. Ένα αναπηρικό αμαξίδιο δεν πρέπει ποτέ να ανυψώνεται. Θα πρέπει να ωθείτε μόνο.
2. Να αποφεύγετε σκαλοπάτια ή εμπόδια, διαφορετικά να ζητήσετε βοήθεια από το συνοδό σας
3. Αυτό το αναπηρικό αμαξίδιο πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για να μεταφέρει ένα άτομο κάθε φορά στο κάθισμα.
4. Οι χρήστες δεν πρέπει να κάθονται στο αναπηρικό αμαξίδιο όταν βρίσκονται μέσα σε μέσο μαζικής μεταφοράς
5. Τα αμαξίδια διαθέτουν φρένο στους πίσω τροχούς το οποίο θα πρέπει να είναι ασφαλισμένο όταν το αμαξίδιο δεν κινείται.
6. ΜΗΝ πατάτε πάνω στα υποπόδια για να καθίσετε ή να σηκωθείτε, ΚΙΝΔΥΝΟΣ ανατροπής. Τα υποπόδια χρησιμεύουν για να πατάει τα πόδια ο χρήστης όταν είναι καθισμένος.

ΜΗΝ αγγίζετε τα κινούμενα μέρη ενώ βρίσκονται σε κίνηση ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμού

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο περιοδικός έλεγχος των διαδικασιών που ακολουθούν θα συμβάλει στη διατήρηση της ζωής και της αποτελεσματικότητας του αναπηρικού αμαξιδίου σας.

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΣ

1. Ελέγξτε την πίεση των τροχών ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται σε αυτά. Εάν είναι οι τροχοί φουσκωτοί.
2. Ελέγξτε ότι η κεντρική βίδα του εγκάρσιου βραχίονα είναι σφιχτή και σε καλή κατάσταση.
3. Καθαρίστε την ταπετσαρία με σαπουνόνερο ή επαρκή προϊόντα. (με στεγνό πανί αν είναι δερμάτινο κάθισμα)
4. Καθαρίστε τα μεταλλικά μέρη του αμαξιδίου με ένα στεγνό πανί ή με ειδικά προϊόντα για επιφάνειες χρωμίου ή βαμμένες επιφάνειες.
5. Ελέγξτε τις ασφάλειες του τροχού και ρυθμίστε τις αν είναι απαραίτητο.
6. Ελέγξτε τη φθορά των μπροστινών και των πίσω τροχών

ΤΡΙΜΗΝΙΑΙΟΣ

1. Ελέγξτε και προσαρμόστε εάν είναι απαραίτητο: τα πιρούνια των τροχών, τον άξονα και τη λαβή των τροχών.
2. Λιπάνετε με γράσο ή λάδι όλα τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε τριβή ή επικείμενη φθορά.
3. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παξιμάδια και οι βίδες είναι καλά βιδωμένα, αλλά όχι πολύ σφιχτά.
4. Γενική επιθεώρηση της κατάστασης του αμαξιδίου και επιδιόρθωση σε οτιδήποτε είναι απαραίτητο.

ΕΤΗΣΙΟΣ

1. Συνιστούμε πλήρη επιθεώρηση μία φορά το χρόνο σε εξειδικευμένο πάροχο υπηρεσιών.
2. Για την ασφάλεια του ασθενή προτείνουμε να ελέγχεται το αμαξίδιο από τον κατασκευαστή κάθε 2 χρόνια. Σε περίπτωση επιδιόρθωσης χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Εκτός από τη συντήρηση και τον έλεγχο, μπορεί να γίνει γενικός καθαρισμός τόσο του πλαισίου όσο και της ταπετσαρίας.

- Για να διατηρηθεί η εμφάνισή του, η ταπετσαρία πρέπει να καθαρίζεται τακτικά.
- Η βρωμιά μπορεί να αφαιρεθεί με ένα σφουγγάρι και ένα ήπιο απορρυπαντικό με ζεστό νερό, σκουπίζοντας προς την κατεύθυνση της υφής.
- Ξεπλύνετε με καθαρό νερό πριν αφήσετε να στεγνώσει.
- **ΜΗΝ αφήνετε το αμαξίδιο βρεγμένο.**
- Μην τοποθετείτε την ταπετσαρία σε στεγνωτήριο. Αν η βρωμιά είναι έντονη, η επιφάνεια θα πρέπει να καθαριστεί με μια μαλακή βούρτσα.
- Το πλαίσιο πρέπει να καθαρίζεται τακτικά με ήπιο καθαριστικό.
- Τα αναπηρικά αμαξίδια με δερμάτινο κάθισμα πρέπει να καθαρίζεται με στεγνό πανί.
- Καθαρίζετε τις ρόδες με ζεστό νερό και ήπιο σαπούνι, Δώστε προσοχή στις βρεγμένες ρόδες, είναι επικίνδυνο να χρησιμοποιηθεί το αμαξίδιο με βρεγμένες ρόδες.
- Εάν πρέπει να απολυμάνετε το προϊόν, χρησιμοποιήστε ένα κοινό, ήπιο απολυμαντικό.
- Προστατέψτε το προϊόν από εκδορές, κοψίματα και τρυπήματα



ΠΡΟΣΟΧΗ (!):

- Σε περίπτωση που παρουσιαστεί πρόβλημα **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε το προϊόν μέχρι να αποκατασταθεί & επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο αντιπρόσωπο
- Η χρήση του εν λόγω προϊόντος απαγορεύεται για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο
- Η MOBIAC A.E απορρίπτει κάθε ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση του προϊόντος ή χρήση άλλη από αυτή που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η MOBIAC A.E διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές στο προϊόν και στο ακόλουθο εγχειρίδιο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, προκειμένου να βελτιώσει τα χαρακτηριστικά του.
- Υπάρχει Πιθανότητα Απόκλισης των Διαστάσεων των Προϊόντων Εύρους $\pm 3\%$.



ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Εάν διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, σκεφτείτε την προστασία του περιβάλλοντος:

- 1) Μην πετάξετε το προϊόν σας μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα (αυτή είναι και η σημασία του αναγραφόμενου συμβόλου ανακύκλωσης).
- 2) Απευθυνθείτε στην Δημοτική Αρχή σας για να σας υποδείξει τα σημεία διάθεσης του προϊόντος σας για ανακύκλωση.
- 3) Διαθέτοντας τον άχρηστο πλέον προϊόν σας στα σωστά σημεία ανακύκλωσης βοηθάτε στην προστασία του περιβάλλοντος καθώς και στην εκμετάλλευση εκ νέου των υλικών του προϊόντος σας.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με αποκλειστική μας ευθύνη δηλώνουμε ότι τα αναφερόμενα Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα στην παρούσα δήλωση είναι χαμηλής Κατηγορίας Διακινδύνευσης (Risk Class I) και πληρούν τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 745/2017 και κατά περίπτωση τα αναφερόμενα πρότυπα και νομοθεσία.

ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΥΜΒΑΝΤΟΣ:

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό προκύψει σε σχέση με τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους στο οποίο διαμένει ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν φέρει εγγύηση καλής λειτουργίας για δύο (2) χρόνια από την ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση καλύπτει εργοστασιακές βλάβες & ΔΕΝ καλύπτει βλάβες που προέρχονται από κακή χρήση, κακή συντήρηση, τροποποίηση, κατάχρηση ή και μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος. Επίσης ΔΕΝ καλύπτει φθιρόμενα μέρη όπως την ταπετσαρία, ρόδες ή φρένα και ότι μπορεί να φθαρεί κατά την διάρκεια της χρήσης ή με το πέρασ του χρόνου.

Επίσης δεν καλύπτονται εντός εγγύησης ζημιές ή ελαττώματα που προκαλούνται από: φυσικές καταστροφές, μη εξουσιοδοτημένη συντήρηση ή επισκευή, προβλήματα τροφοδοσίας (όπου προβλέπεται), εταιρίες μεταφορών.

Καμία εργασία ή ανταλλακτικό δεν καλύπτεται αν δεν έχει ελεγχτεί από εξουσιοδοτημένο σέρβις ή τον κατασκευαστή του προϊόντος. Τα έξοδα μεταφοράς για τον έλεγχο πληρώνονται από τον χρήστη ή πελάτη ή από το κατάστημα λιανικής.

ΦΟΡΜΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΓΟΡΑΣΤΗ			
ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ:			
ΗΜ/ΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ:		ΤΗΛΕΦΩΝΟ:	
ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ:			
LOT :			
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΟΣ			
ΕΠΩΝΥΜΙΑ:			
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:			
ΤΗΛΕΦΩΝΟ:			
ΣΦΡΑΓΙΔΑ & ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΟΣ			

URČENÉ POUŽITIE

Tieto invalidné vozíky sú navrhnuté pre telesne alebo mentálne postihnuté osoby s obmedzenou pohyblivosťou.

Umožňujú prepravu osôb s problémami s pohyblivosťou alebo s obmedzenou pohyblivosťou a môžu sa používať na pohyb s pomocou sprievodcu.

Ak má invalidný vozík zadné koleso s priemerom 13 až 40 cm a nemá na kolese obruč na ruky, potom používateľ potrebuje sprievodcu, ktorý pohybuje invalidným vozíkom pomocou rúkoviek umiestnených na zadnej strane invalidného vozíka.

ŠPECIFIKÁCIE

RÁM	HLINÍK
SEDADLO	VYSTUŽENÁ TKANINA
OPIERKY RÚK	ODNÍMATEĽNÉ S NASTAVITEĽNOU DĹŽKOU
OPIERKY NÔH	ODNÍMATEĽNÉ, POLOHOVATEĽNÉ A NASTAVITEĽNÉ
ZADNÉ KOLESÁ	16" PLNÉ
PREDNÉ KOLESÁ	6" X 1" PLNÉ (152X25MM)
MAXIMÁLNA NOSNOSŤ	100 KG

- 45° polohovateľné sedadlo,
- 90° až 165° sklon operadla
- Krížový bezpečnostný pás
- Výškovo nastaviteľné podporné kolieska proti prevráteniu

ROZMERY

												HRUBÁ HMOTNOSŤ
0811982	43-49 cm	42 cm	40 cm	45 cm*	62-64 cm	102-114 ** cm	104-117 *** cm	50 cm	16" 6"	100kg	21.5kg	24.7kg
0811983	38-44 cm	36 cm	40 cm	45 cm*	58-60 cm	102-114 ** cm	104-117 *** cm	50 cm	16" 6"	100kg	21kg	24kg

*bez opierky hlavy. ** s opierkami nôh v spodnej a úplne sklopenej polohe.

*** s opierkou hlavy v spodnej a vyššej polohe.



VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA:

- Ak si neprečítate tento návod na použitie, je lepšie výrobok alebo inú dostupnú časť nepoužívať. Ak nerozumiete použitiu alebo bezpečnostným opatreniam, pred použitím výrobku sa obráťte na predajcu alebo príslušného odborného technika, pretože môže dôjsť k poškodeniu.
- Výrobok uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla.
- Buďte opatrní, keď sú v blízkosti detí, a nedovoľte im, aby sa s výrobkom hrali.
- Neprekračujte maximálne povolené zaťaženie.
- Špeciálnu pozornosť si vyžadujú pohyblivé časti, ktoré môžu spôsobiť zachytenie končatín a zranenie.
- Nepokúšajte sa zdvíhať invalidný vozík za žiadne odnímateľné časť.
- Sadanie do vozíka a vstávanie z neho je možné vykonávať samostatne za predpokladu, že máte dostatočnú pohyblivosť a silu hornej časti tela.

MONTÁŽ

Pozrite si **PRÍLOHU A**

SYMBOLY

Pozrite si **PRÍLOHU B**

DÔLEŽITÉ!

Konštrukcia tohto invalidného vozíka je navrhnutá tak, aby poskytovala maximálnu bezpečnosť. Používatelia však môžu byť ohrození nevhodným používaním invalidného vozíka. V záujme vlastnej bezpečnosti je potrebné dodržiavať nasledujúce pravidlá. Nepresné alebo nesprávne nastavenie a zaobchádzanie môže zvýšiť riziko nehôd.

- Pri pohybe na tmavých miestach vždy noste svetlé oblečenie, aby vás ostatní ľahšie spozorovali.
- Počas prvého používania tohto invalidného vozíka buďte opatrní.
- Oboznámte sa so svojím invalidným vozíkom.
- Vyskúšajte svoj invalidný vozík na rovnom teréne, ako aj do kopca a z kopca.
- Nepokúšajte sa dosiahnuť na predmety, ak ich potrebujete zdvihnúť z podlahy natiahnutím sa medzi kolená.
- Nepokúšajte sa dosiahnuť na predmety pri premiestňovaní sa na sedadlo.
- Nepoužívajte vozík na cestách alebo diaľniciach.
- Nepokúšajte sa stúpať alebo klesať na povrchu s ľadom, mokrom alebo klzkom povrchu.
- Nepoužívajte neautorizované diely, príslušenstvo alebo adaptéry iné ako schválené spoločnosťou MOBIK.
- Nestojte na invalidnom vozíku.

PRED POUŽITÍM:

1. Skontrolujte, či rám nie je poškodený, aby sa zaručilo bezpečné používanie výrobku (rám by nemal byť prasknutý, alebo zlomený).
2. Skontrolujte, či je výrobok správne zostavený.
3. Skontrolujte, či je sedadlo úplne rozložené. Ak nie, zatlačte sedadlo z bočného rámu nadol.
4. Skontrolujte, či brzdy fungujú správne.
5. Vždy skontrolujte stav opotrebovania mechanických častí, aby ste zabezpečili absolútne bezpečné používanie výrobku pre ľudí a predmety.
6. Ak sú k dispozícii rýchlopúpinacie osky, skontrolujte, či sú správne zaistené.
7. Skontrolujte pneumatiky, tlak v pneumatikách (ak je to potrebné) a zámky kolies (brzdy). Brzdy nebudú fungovať správne, ak je tlak príliš nízky alebo ak je medzera medzi pneumatikou a zámkami kolies príliš veľká.

UPOZORNENIE!

Nasledujúce metódy môžu používať len skúsení pacienti. Ak nemáte skúsenosti, požiadajte o pomoc sprievodcu (ošetrojúcu osobu).

SADANIE DO INVALIDNÉHO VOZÍKA:

1. Umiestnite invalidný vozík čo najbližšie k sebe.
2. Zaistite zámkový kolies.
3. Oprite sa rukami o rám a pomaly sa spustite na sedadlo.

VSTÁVANIE Z INVALIDNÉHO VOZÍKA:

1. Umiestnite invalidný vozík čo najbližšie k miestu, na ktoré sa presúvate.
2. Zaistite zámkový kolies.
3. Opierajte sa o obe rukoväte. Podopieranie sa len jednou rukou (bez dozoru) môže spôsobiť zranenie.
4. Preneste hmotnosť tela na miesto, na ktoré sa chystáte presadnúť.

ĎALŠIE POKYNY:

1. Vždy používajte výťahy a rampy. Ak nie sú k dispozícii, môžete sa do cieľa dostať s pomocou dvoch sprievodcov. Musia zdvihnúť invalidný vozík tak, že uchopia stabilné časti rámu. Invalidný vozík by sa nikdy nemal zdvíhať, kým v ňom pacient sedí. Mal by sa iba tlačiť.
2. Vyhýbajte sa schodom alebo prekážkam, alebo požiadajte o pomoc sprievodcu.
3. Tento invalidný vozík sa musí používať výlučne na prepravu jednej osoby.
4. Používatelia by nemali sedieť na invalidnom vozíku, keď používajú akýkoľvek dopravný prostriedok.
5. Invalidné vozíky majú na zadných kolesách brzdu, ktorá by mala byť zaistená, keď vozík nie je v pohybe.
6. **NETLAČTE** na opierky nôh pri sadaní alebo vstávaní, **NEBEZPEČENSTVO PREVRÁTENIA**.
Opierky nôh pacient využíva, keď je usadený vo vozíku.
7. **NEDOTÝKAJTE SA** pohyblivých častí počas jazdy, **NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA**.

ÚDRŽBA:

Pravidelná kontrola podľa nižšie uvedených krokov pomôže udržať životnosť a účinnosť vášho vozíka.

TÝŽDENNE

1. Skontrolujte tlak v kolesách podľa pokynov na kolesách.
2. Skontrolujte, či je centrálna skrutka priečneho ramena pevne dotiahnutá a v dobrom stave.
3. Tkaninu vyčistite mydlovou vodou alebo vhodnými postačujúcimi prostriedkami.
4. Kovové časti vozíka vyčistite suchou handričkou alebo špeciálnymi prípravkami na chrómové alebo lakované povrchy.
5. Skontrolujte skrutky kolies a v prípade potreby ich dotiahnite.
6. Skontrolujte, či nie sú poškodené predné a zadné kolesá

ŠTVRTROČNE

1. Skontrolujte a v prípade potreby nastavte: vidlice kolies, kolesá a obruče na ruky.
2. Namažte alebo naolejujte všetky diely, ktoré podliehajú treniu alebo hroziacemu opotrebovaniu.
3. Uťahnite skrutky a matice.
4. Všeobecná revízia stavu vozíka a oprava všetkého potrebného.

ROČNE

1. Odporúčame raz ročne vykonať úplnú kontrolu u kvalifikovaného poskytovateľa služieb.
2. V záujme bezpečnosti pacienta odporúčame, aby výrobca skontroloval invalidný vozík každé 2 roky. Pri opravách je potrebné používať len originálne náhradné diely.

ČISTENIE:

Okrem údržby a kontroly možno rám aj čalúnenie dôkladne vyčistiť.

- Na udržanie vzhľadu sa musí tkanina pravidelne čistiť.
- Nečistoty možno odstrániť špongiou a jemným čistiacim prostriedkom s teplou vodou, čistením v smere textúry.
- Opláchnite čistou vodou a nechajte uschnúť.
- **NENECHÁVAJTE vozík mokrý.**
- Tkaninu nedávajte do sušičky. Ak sú nečistoty hlboké, povrch by sa mal vyčistiť jemnou kefou.

- Rám by sa mal pravidelne čistiť jemným čistiacim prostriedkom.
- Invalidné vozíky s koženými sedadlami sa musia čistiť suchou handričkou.
- Kolesá čistite teplou vodou a jemným mydlom. Dbajte na to, aby kolesa uschli. Je nebezpečné používať invalidný vozík s mokrými kolesami.
- Ak potrebujete výrobok dezinfikovať, použite bežný, jemný dezinfekčný prostriedok.
- Chráňte výrobok pred poškriabaním, porezaním a prepichnutím.



POZOR (!):

- V prípade poškodenia alebo poruchy výrobok **NEPOUŽÍVAJTE** a obráťte sa na autorizovaného a kvalifikovaného zástupcu.
- Nepoužívajte výrobok na účely, ktoré nie sú uvedené v tomto návode.
- Spoločnosť MOBIK S.A. odmieta akúkoľvek zodpovednosť za následky vyplývajúce z nesprávneho použitia tohto výrobku a z neoprávnených zásahov do rámu výrobku.
- Spoločnosť MOBIK S.A. si vyhradzuje právo na zmenu informácií uvedených v tomto dokumente bez predchádzajúceho upozornenia.
- Na rozmery výrobkov sa vzťahuje $\pm 3\%$ odchýlka.



OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ak jedného dňa zistíte, že váš výrobok je potrebné vymeniť alebo vám už nevyhovuje, zvážte ochranu životného prostredia:

- 1) Nevyhadzujte svoj výrobok spolu s ostatným komunálnym odpadom (to je aj podstatou zobrazenej recyklačnej značky).
- 2) Obráťte sa na príslušné miestne úrady, ktoré vás oboznámia s recyklačnými strediskami, v ktorých je potrebné váš výrobok zlikvidovať.
- 3) Správna likvidácia vášho výrobku pomáha ochrane životného prostredia, ako aj recyklácii komponentov výrobku.

VYHLÁSENIE O ZHODE:

Sme výlučne zodpovední za vyhlásenie, že zdravotnícke pomôcky uvedené v tomto vyhlásení patria do triedy nízkeho rizika (trieda I) a spĺňajú požiadavky európskeho nariadenia 745/2017 a prípadne uvedených noriem a právnych predpisov.

NAHLASOVANIE INCIDENTOV:

Každý závažný incident, ku ktorému dôjde v súvislosti s používaním zariadenia, sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient bydlisko.

ZÁRUKA:

Na výrobok sa vzťahuje záruka na dva (2) roky od dátumu zakúpenia.

Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby a NEVZŤAHUJE sa na poškodenia vzniknuté v dôsledku nesprávneho používania, nedostatočnej údržby, úprav, nadmerného používania alebo nedodržania pokynov na použitie. Taktiež sa NEVZŤAHUJE na diely, ktoré sa môžu opotrebovať počas používania alebo časom, ako je čalúnenie, kolesá alebo brzdy.

Záruka sa nevzťahuje na poškodenia alebo závady spôsobené prírodnými katastrofami, neoprávnenou údržbou alebo opravou, problémami s dodaním (ak sú uplatniteľné), dopravami.

Záruka sa nevzťahuje na žiadny servisný alebo náhradný diel, pokiaľ nebol skontrolovaný autorizovaným servisom alebo výrobcom. Náklady na dopravu tovaru v záruke hradí používateľ - zákazník alebo predajca.

FORMULÁR NA UPLATNENIE ZÁRUKY

ÚDAJE KUPUJÚCEHO			
CELÉ MENO:			
DÁTUM ZAKÚPENIA:		TELEFÓN:	
SÉRIOVÉ ČÍSLO:			
ČÍSLO ŠARŽE:			
ÚDAJE PREDAJCU			
CELÉ MENO:	VELCON spol. s r.o.		
ADRESA:	Továrenská 368/40, 976 31 Vlkanová		
TELEFÓN:	0800 199 060		
PEČIATKA A PODPIS			

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

PRÍLOHA A. MONTÁŽ

Το αμαξίδιο που έχετε στα χέρια σας πιθανόν να διαφέρει από αυτό στις ακόλουθες φωτογραφίες. Η διαδικασία της συναρμολόγησης είναι παρόμοια.

Invalidný vozík, ktorý máte v rukách, sa môže líšiť od vozíka na nasledujúcich fotografiách. Postup montáže je však podobný.

Πρώτα από όλα ελέγχουμε το περιεχόμενο της συσκευασίας. Τοποθετούμε το αμαξίδιο όπως στην φωτογραφία.

Najskôr skontrolujte obsah balenia. Umiestnite invalidný vozík tak, ako je znázornené na obrázku.



Πιέζοντας τις μπάρες στο πλάι του καθίσματος, με μία κίνηση το αμαξίδιο ανοίγει. Επιβεβαιώστε ότι σταυρωτές μπάρες έρχονται στη σωστή θέση.

Zatlačením tyčí na bočných stranách sedadla sa jedným pohybom invalidný vozík rozloží. Skontrolujte, či sú priečne tyče v správnej polohe.



Μετακινούμε την μαύρη μπάρα όπου ήδη βρίσκεται τοποθετημένη στην μια μπάρα της πλάτης και οδηγούμε το άλλο άκρο της στην οπή όπου βρίσκεται στην απέναντι παράλληλη μπάρα. Πρέπει η μπάρα αυτή να καταλήξει παράλληλα του εδάφους. Οι οπές της πρέπει να τέμνονται με τις οπές της μπάρας στην απέναντι πλευρά. Στην συνέχεια οδηγούμε το εξάρτημα κοχλία με το πλαστικό κεφάλι προς τις οπές με τέτοιο τρόπο ώστε να διαπερνά και τις τρεις τεμνόμενες οπές. Μέσα σε αυτές υπάρχουν οδηγοί όπου περιστρέφοντας το κοχλία φτάνει έως στο πίσω μέρος και ασφαλίζει. Σε περίπτωση αποσυναρμολόγησης κάνουμε ακριβώς το αντίστροφο.

Čiernu tyč umiestnite do pripravených otvorov na zadnej tyči, a jej druhý koniec do otvoru na opačnej paralelnej tyči. Táto tyč musí byť vo výsledku rovnobežne so zemou. Jej otvory sa musia pretínať s otvormi tyče na opačnej strane. Potom do týchto otvorov zasunúť skrutkovicu s plastovou hlavou tak, aby prenikla všetkými tromi pretínajúcimi sa otvormi. Vo vnútri sú vodiace lišty, v ktorých sa otáčaním skrutka dostane cez otvory a zaistí sa. V prípade demontáže postupujte presne opačne.



Κρατήστε το υποπόδιο με το χέρι σας και τοποθετήστε το με το εικονιζόμενο τρόπο. Ο πίρος πρέπει να περάσει μέσα στην οπή του.

Uchopte opierku nôh a umiestnite ju tak, ako je znázornené na obrázku. Závlačka musí prejsť otvorom.



Κρατώντας το υποπόδιο σταθερά, τοποθετήστε το έτσι ώστε το παράλληλο, με την οπή τμήμα να ακουμπήσει και εφάπτεται στον κάθετο σωλήνα όπου καταλήγει στον εμπρόσθιο τροχό.

Opierku nôh držte pevne a umiestnite ju tak, aby sa rovnobežná časť s otvorom dotýkala zvislej rúrky na mieste, kde končí pri prednom kolese.



Μόλις το καμπυλωτό τμήμα του κάτω μέρους εφάπτεται στο κάθετο σωλήνα, περιστρέψτε το υποπόδιο αριστερόστροφα έως ο διακόπτης ασφάλειας κλείσει και ασφαλίσει.

Keď sa zahnutá časť dole dotýka zvislej rúrky, otáčajte opierku nôh proti smeru hodinových ručičiek, kým sa zámok nezatvorí a nezaistí.



Εφαρμόζουμε το εξάρτημα πλάτης με τέτοιο τρόπο ώστε η τσέπη όπου βρίσκεται στο πίσω μέρος της να είναι με την σωστή φορά καθώς και τα κλιπ ασφαλείας να κρατήσουν τις παράλληλες μπάρες της πλάτης όπου προσαρτάται. Εάν χρειαστεί μπορούμε να μετακινήσουμε με μέθοδο συρταρωτό την πλάτη επάνω – κάτω κατά μήκος των παραλλήλων μπάρων της πλάτης για την ανετότερη εφαρμογή.

Operadlo pripevnite tak, aby vrecúško na jeho zadnej strane bolo v správnom smere, ako aj bezpečnostné spony, ktoré držia paralelné tyče na zadnej strane, kde je pripevnené. V prípade potreby môžeme operadlo posúvať hore a dole pre lepšie prispôbenie.

Οι κοχλίες όπου βρίσκονται στην πίσω μεριά του εξαρτήματος της πλάτης πρέπει να χαλαρώσουν και οι γάντζοι ασφαλείας πρέπει να τοποθετηθούν έτσι ώστε η καμπύλη του να αγκαλιάσουν τις μπάρες την πλάτης. Μόλις βεβαιωθούμε για αυτό, τους περιστρέφουμε μέχρι να σφίξουν αρκετά.

Skrutky na zadnej strane operadla sa musia uvoľniť a bezpečnostné háčiky sa musia umiestniť tak, aby svojím tvarom obopínali tyče na operadle. Následne skrutky znovu pevne utiahnite.



Επαναλαμβάνουμε ακριβώς την ίδια διαδικασία για την εφαρμογή του εξαρτήματος του καθίσματος. Δίνουμε ιδιαίτερη προσοχή στον κοχλία σύσφιξης του εξαρτήματος αποστάτη γόνατων. Πρέπει να είναι από την εμπρόσθια πλευρά.

Η ασφάλιση του καθίσματος γίνεται με τον ίδιο τρόπο με την πλάτη.

Rovnaký postup zopakujte aj pri montáži sedadla. Osobitnú pozornosť venujte skrutke oddeľovača kolien. Musí byť na prednej strane.

Sedadlo sa zaistí rovnakým spôsobom ako operadlo.



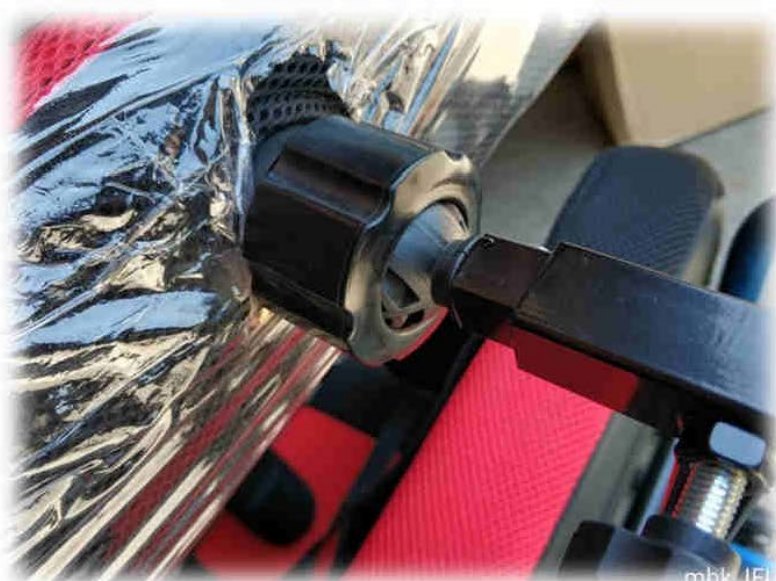
Μετά που θα επιβεβαιώσουμε την ασφάλιση του καθίσματος οδηγούμε το εξάρτημα διαχωριστικό ποδιών στην μεταλλική οπή όπου αναφέραμε προηγουμένως. Μόλις φτάσει στο επιθυμητό βάθος ασφαλίζουμε σφίγγοντας τον κοχλία.

Po osadení sedadla nasmerujte oddeľovač kolien do konového otvoru, ktorý sme už spomenuli. Hneď ako dosiahne požadovanú hĺbku, zaistite ho utiahnutím skrutky.



Συνεχίζοντας την τοποθέτηση των υπολοίπων περιοριστικών εξαρτημάτων, τοποθετούμε τα υποβραχιόνια δεξιά και αριστερά του καθίσματος. Στην συνέχεια τοποθετούμε το εξάρτημα «Τ» όπου συγκρατεί το μαξιλάρι Κεφαλής. Το «Τ» μπαίνει στην υποδοχή του άνω μέρους της πλάτης από την πίσω πλευρά αυτής. Εκεί βρίσκεται και ο κοχλίας σύσφιξης και ρύθμισης του ύψους. Το μαξιλάρι κεφαλής ρυθμίζεται από μεριά κλίσης μέσω ενός συστήματος κοχλιωτού παξιμαδιού όπου περιορίζει ή απελευθερώνει μια περιστροφική μπίλια όπου κανονίζει την κλίση του. Μόλις έχουμε την επιθυμητή κλίση, σφίγγουμε το παξιμάδι για ασφάλεια.

Pokračujte v montáži ostatných prvkov a nainštalujte opierky rúk po stranách sedadla. Potom namontujte spojovací prvok "T", ktorý drží opierku hlavy. Prvok "T" sa vloží do horného otvoru na zadnej strane operadla. Nachádza sa tu aj uťahovacia skrutka a skrutka na nastavenie výšky. Opierka hlavy má nastaviteľný sklon pomocou systému skrutkovacích matíc, ktorý obmedzuje alebo uvoľňuje otočnú guľôčku, ktorou sa reguluje jej sklon. Po dosiahnutí požadovaného sklonu utiahnite maticu,



Το αμαξίδιο περιλαμβάνει στηρίγματα ώμου όπου εμποδίζουν την κλίση του χρήστη δεξιά και αριστερά και τον περιορίζουν για ασφάλεια. Αυτά τοποθετούνται συρταρωτά στην πλάτη του αμαξιδίου μέχρι οι οπές των μεταλλικών μερών τους να συναντήσουν τις οπές στο πίσω μέρος της πλάτης. Τότε περνάμε τους κοχλίες όπου συμπεριλαμβάνονται και βρίσκονται επάνω στην πλάτη, ρυθμίζουμε το πλάτος του θώρακα του χρήστη και στην συνέχεια τους σφίγγουμε.

Invalidný vozík obsahuje opierky ramien, ktoré bránia používateľovi v posune doprava a doľava a zabezpečujú ho. Tie sa nasunú na operadlo invalidného vozíka, až kým sa otvory ich kovových častí nestretnú s otvormi v zadnej časti operadla. Potom zasunú skrutky do príslušných otvorov na operadle, nastavte šírku hrudníka používateľa a následne ich utiahnite.



Από τα 4 σημεία όπου φαίνονται στην φωτογραφία περνάμε τις άκρες της χιαστής ζώνης ασφαλείας. Μετά όπου βεβαιωθούμε για την άνεση αλλά και την ασφάλεια του χρήστη, σιγουρεύουμε μέσω Velcro ακρών. Στην 3η φωτογραφία εικονίζεται η τελική μορφή της ζώνης όπως πρέπει να είναι. Η σωστή εφαρμογή της ζώνης είναι πολύ σημαντική για την σωστή θέση του χρήστη.

Konce krížového bezpečnostného pásu prevlečte cez 4 body znázornené na fotografii. Po uistení sa o pohodlí a bezpečnosti používateľa ho zaistíme pomocou koncov so suchým zipsom. Na tretej fotografii je zobrazený konečný tvar pásu, ako by mal vyzeráť. Správne nasadenie pásu je veľmi dôležité pre správnu polohu používateľa.



Υπάρχει δυνατότητα ρύθμισης του μαξιλαριού γαστροκνημίου μυός όπου βρίσκεται στο μέσο του υποποδίου. Αυτό γίνεται γιατί αναλόγως το ύψος της κνήμης του χρήστη απαιτείται η καταλληλότερη εφαρμογή.

Στην δεύτερη φωτογραφία φαίνεται εφαρμογή αυτή με τρία διαφορετικά επίπεδα ύψους της κνήμης για μεγαλύτερη άνεση και ασφάλεια.

Uprostred opierky nôh je možné nastaviť podložku oblasti lýtkoveho svalu. V závislosti od výšky holennej kosti používateľa sa totiž vyžaduje najvhodnejšia aplikácia. Druhá fotografia zobrazuje aplikáciu s tromi rôznymi úrovňami výšky holennej kosti pre väčšie pohodlie a bezpečnosť.

Στο εμπρόσθιο τμήμα των πίσω τροχών υπάρχει ο λεβιές ακινητοποίησης του αμαξιδίου. Με μια κίνηση του προς τα εμπρός, το μεταλλικό τμήμα του φρένου συγκρατεί και ακινητοποιεί τον τροχό. Με την κίνηση του προς τα πίσω, ο τροχός από-ασφαλίζεται και το αμαξιδιο μπορεί να κινηθεί ξανά.

Na prednej strane zadných kolies sa nachádza zámok kolies invalidného vozíka. Pri pohybe dopredu kovová časť brzdy koleso pridrží a znehybní.

Pri pohybe dozadu sa koleso uvoľní a invalidný vozík sa môže opäť pohybovať.

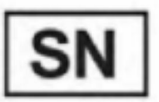


ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β. ΣΥΜΒΟΛΑ

PRÍLOHA B. SYMBOLY

Ερμηνεία Συμβόλων που Βρίσκονται στην Ετικέτα, στο Χαρτοκιβώτιο ή στις Οδηγίες χρήσης του Προϊόντος

Popis symbolov, ktoré boli vytlačené na štítku, hlavnej škatuli a v používateľskej príručke

	Ιατρική Συσκευή Zdravotnícka pomôcka		Σήμα συμμόρφωσης CE Značka CE
	Κατασκευαστής Výrobca		Ημερομηνία Παραγωγής Dátum výroby
	Κωδικός Προϊόντος Kód produktu		Διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσης Čítajte inštrukcie pred použitím
	Σειριακός Αριθμός Sériové číslo		Μην χρησιμοποιείται εάν το κουτί είναι κατεστραμμένο Nepoužívať, ak je obal poškodený
	Αριθμός Παρτίδας Číslo šarže		Τοποθετήστε με αυτή τη Φορά Správnu stranou nahor
	Μοναδικός αναγνωριστικός κωδικός προϊόντος Jedinečné číslo zariadenia		Κρατήστε μακριά από ηλιοφάνεια Chráňte pred slnečným žiarením
	Διατηρήστε Στεγνό Udržujte suché		Υψος στοίβαξης 3 κιβώτια Výška stohovania
	Χειριστείτε με προσοχή Zaobchádzajte opatrne		Εύθραυστο Krehké
	Χρήση Μόνο για Εσωτερικό Χώρο Len na vnútorné použitie		Απόρριψη Ηλεκτρικών Εξαρτημάτων Smernica o odpade z elektrických a elektronických zariadení